

出國報告(出國類別：考察)

李政務次長靜慧赴義大利出席「第 60 屆威尼斯  
美術雙年展臺灣館」開幕暨歐洲業務視察

服務機關：文化部

姓名職稱：政務次長 李靜慧

次長室專員 楊維齡

文化交流司專員 林珍晴

派赴國家/地區：法國、教廷、義大利

出國期間：113 年 4 月 12 日至 4 月 21 日

報告日期：113 年 4 月 21 日

## 目次

壹、前言.....	3
貳、行程安排及參訪紀要.....	4
參、心得與建議.....	9
肆、附錄文件	
附錄一：逐場紀要.....	11
附錄二：出訪期間新聞稿.....	43

## 壹、前言

我國自 1995 年起以「臺灣館」參與「威尼斯美術雙年展」，以臺灣館做為交流平台持續與國際藝壇對話，「第 60 屆威尼斯美術雙年展」臺灣館展覽由臺北市立美術館主辦，本屆展覽《日常戰爭》4 月 18 日於義大利威尼斯普里奇歐尼宮(Palazzo delle Prigioni)隆重開幕，展期為 4 月 20 日至 11 月 24 日。

李政務次長靜慧此行赴法國、教廷及義大利出訪，於法國出席我國家交響樂團(NSO)歐洲巡演終站巴黎香榭麗樹劇院演出及參訪法國指標性藝文機構。後轉赴義大利視察「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展，最終站由駐義大利代表處蔡允中大使陪同下，出席「第 60 屆威尼斯美術雙年展」臺灣館開幕活動。

此行李次長並順赴拜會駐教廷大使館就臺梵藉藝文交流鞏固邦誼交換意見，以及參訪法國皮諾博物館、凡爾賽宮園區、巴士底歌劇院大皇宮、波隆那國家美術館等指標性藝文場館，瞭解歐陸當代藝文現況及觀摩文化資產保存活化。

## 貳、行程安排及參訪紀要

### 一、參訪行程

日期	行程說明	住宿地
04/12(五)	搭機赴法國	
04/13(六)	抵達法國巴黎	巴黎
	參訪投卡德侯廣場	
	參訪路易威登基金會	
	宴請駐法國代表處吳志中代表、國家交響樂團(NSO)代表、臺灣記者訪團	
	參訪巴黎證券交易所-皮諾博物館	
	出席國家交響樂團(NSO)於香榭麗榭劇院演出	
04/14(日)	參訪凡爾賽宮暨午宴世界臺灣商會聯合總會名譽總會長員既陳秭權律師	巴黎
	參訪巴士底歌劇院大皇宮數位沉浸式展覽	
	駐法國吳志中代表晚宴李次長訪團	
04/15(一)	搭機赴義大利並抵達羅馬	羅馬
	拜會駐教廷大使館李世明大使	
	拜會駐義大利代表處蔡允中代表及晚餐敘	
04/16(二)	參訪羅馬國立 21 世紀藝術博物館	波隆那
	搭乘高鐵由羅馬前往波隆那	
	視察波隆那考古博物館(Museo Civico Archeologico)「當兩個海洋在波隆那相遇」展	
	宴請大塊郝明義先生及義籍策展人等	
04/17(三)	參觀波隆那勝盧卡教堂	波隆那
	參訪波隆那國家美術館	
04/18(四)	搭乘高鐵由波隆那前往威尼斯	威尼斯
	出席第 60 屆威尼斯美術雙年展臺灣館開幕季記者會活動及交流晚宴	
04/19(五)	參訪威尼斯美術雙年展-綠園城堡及軍火庫主展場及國家館	威尼斯
	參觀威尼斯學院美術館	
04/20(六)- 04/21(日)	搭機返國	

## 二、重要參訪紀要

李政務次長靜慧於 113 年 4 月 12 日至 4 月 21 日赴法國、教廷及義大利出訪，主要為受邀赴威尼斯出席 113 年 4 月 18 日第 60 屆威尼斯美術雙年展臺灣館開幕及視察歐洲地區業務。

此行首站停留法國巴黎，出席我國家交響樂團(NSO)歐洲巡演終站巴黎香榭麗榭劇院演出，由駐法吳志中大使及本部駐法國臺灣文化中心胡晴舫主任等陪同，除現場為 NSO 代表音樂總監準·馬寇爾、郭文岑執行長及樂團成員致意打氣，並向出席之法國藝文學術及媒體等重要機構代表寒暄交流，對象包含臺法文化獎得主安必諾(Angel Pino)、何碧玉(Isabelle Rabut)及 Lukas Hemleb、臺灣藝術家吳炫三、洪麗芬、巴黎歌劇院、藝術經紀公司 ER Consulting、法國國家電影中心、La Rochelle 影展、龐畢度中心、羅浮宮、凱布朗利博物館、巴黎 L'Entrepôt 電影及音樂中心、電影導演 Rachid Ramid、巴黎拉丁區 Filmothèque、法國音樂大賽、拉維特園區、BFM 電視台、法國廣播公司等。

停留巴黎期間，李次長亦參訪數個指標性藝文場所，包含 2024 巴黎奧運專屬舞台預定地投卡德侯廣場(Place du Trocadéro)、路易威登基金會(Fondation Louis Vuitton)、巴黎證券交易所-皮諾博物館(Bourse de Commerce-Pinault Collection)、凡爾賽宮及巴士底歌劇院大皇宮。

皮諾博物館目前展出特展《世事如常》(le monde quand il va)韓國藝術家金守子(Kim Soo-ja)於圓形大廳打造鏡像裝置，造成轟動佳評如潮，李次長與胡主任就韓國金守子業獲威尼斯雙年展、巴黎拉法葉百貨及今日之皮諾博物館邀請脈絡，藉金守子女士藝術家其求學背景、創作發展，探討亞洲藝術家成為國際青睞創作者的途徑及背後可能成因。

此行尚安排參訪凡爾賽宮，係為了解法國對於文化資產保存維護活化之策略，此景點向來為國際旅客參觀及當地居民遊憩休閒共享偌大花園及長達數公里的十字型水池，透過動線劃分，設計巧妙互不干擾。胡主任向李次長說明法國政府對特殊工匠培訓養成、工作保障及文資建物維護整修制度共同構成一個正面循環良善制度，使得相關人才和場業能與國家文資建物的維護，

相輔相成，進而推升文化產業及觀光。

巴士底歌劇院大皇宮數位沉浸式展覽係位於巴黎市中心巴士底歌劇院內的創新文化科技場所，運用 19 世紀歷史遺蹟既有的宏偉室內空間，加上現代創新技術，自 2022 年秋季開始推動一年兩檔沉浸式展覽，此行參訪展覽為《加載中：數位時代的城市藝術》，隨著網際網絡和社群媒體的出現，街頭藝術經歷了一場革命，導致藝術家與城市之間新關係的形成，透過城市創作者的作品，邀請參觀者以嶄新方式觀察和體驗城市。此為運用當代沉浸式展示技術及藝術創作，將閒置空間再利用並節能減碳的傑出範例。

行程隨後轉赴義大利視察本部駐義大利文化組業務及獲本部補助大塊文化出版社「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展，最終站係由駐義大利代表處蔡允中大使陪同下，出席「第 60 屆威尼斯美術雙年展」臺灣館開幕記者會及交流酒會親自祝賀並為臺灣館策展團隊加油打氣。

義大利行程首先抵達羅馬拜會駐教廷大使館李世明大使，李大使就近年臺梵文化外交成果及未來重點工作說明，並與李次長就未來駐教廷大使館與駐義文化組合作共同推動臺梵文化交流、梵蒂岡博物館文化資產修復人才交流計畫及今年 11 月駐義文化組首度與駐教廷大使館合作展出臺灣當代藝術展覽等議題，充分交換意見。大使亦特別指出明(2025)年是每 25 年一度的禧年(Jubilee，又稱聖年)，大使館刻正策劃相關展覽活動，期待未來本部協力推廣，共同鞏固維護臺梵邦誼。

停留羅馬期間，李次長訪團並參觀國立 21 世紀藝術博物館(Museo Nazionale delle Arti del XXI Secolo，MAXXI)，該館為羅馬當代藝術、建築及設計博物館，本次參觀《環境 1956-2010：女性藝術家的環境作品》及《夜晚》兩檔展覽。此外，由於該博物館建築物由著名伊拉克裔英國建築師扎哈·哈迪德(Zaha Hadid)設計，該博物館是以廢棄軍營舊有建築為基礎，加以現代建築延伸改造，新舊建物結合不僅兼顧結構安全，也達到現實使用需求與美感和諧，可供未來我國有此需求藝文場館參考。

隨後，李次長一行轉赴波隆那，前往波隆那考古博物館視察「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展辦理情形。由大塊文化郝明義董事長、

義籍策展人格拉齊亞·歌蒂、考古博物館館長寶拉·喬維蒂及波隆那兒童書展主席埃琳那·帕索利陪同下，瞭解本次策展情形。本次展覽共展出臺灣 25 位插畫家、16 位漫畫家創作，84 本有關臺灣和來自臺灣的圖像出版品以及數位藝術創作展，其中數位藝術展示結合 AI 技術，讓參觀者體驗數位藝術創作。

「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展由大塊文化出版公司郝明義先生與波隆那德羅塞爾麥爾學會創辦人格拉齊亞·戈蒂女士所共同策劃，自 4 月 9 日至 5 月 26 日在波隆那市考古博物館(Museo Civico Archeologico) 展出。該展覽前獲本部補助經費，並與波隆那市政府、波隆那兒童書展及波隆那考古博物館共同合作辦理，此展覽亦是波隆那兒童書展的平行展。

停留波隆那期間，另參訪波隆那國家美術館(Pinacoteca Nazionale di Bologna)，該館前身為 1712 年所創立之克萊門蒂娜美術學院(Accademia Clementina)，現隸屬於文化部，為義大利最重要美術館之一。由館長瑪麗亞·路易莎，帕切利親自接待李次長一行訪團，說明美術館主要展示 13 至 18 世紀艾米利亞地區畫家或是與此城市有關聯的畫家作品。1997 年全部重新裝修後，擁有超過 30 個展廳、現代美術大廳和風格的地下大廳，該館展示大量中世紀畫作及濕壁畫作品，其中部分濕壁畫作品更是在刨開一層牆面後，發現還存在另一個舊的作品，讓訪團印象深刻。

此行最後轉赴威尼斯出席第 60 屆威尼斯美術雙年展臺灣館國際記者會及交流晚會，本次臺灣館展覽循例由文化部支應場館費及補助策展費，並由臺北市立美術館主辦，本屆展覽《日常戰爭》假義大利威尼斯普里奇歐尼宮(Palazzo delle Prigioni)於 4 月 18 日隆重開幕。李次長親向臺北市立美術館王俊傑館長、臺灣館代表藝術家袁廣鳴、策展人陳暢及其團隊致意鼓勵。出席開幕式之國際貴賓計柏林漢堡車站當代美術館雙館長 Sam Bardaouil 與 Till Fellrath、新加坡國家美術館館長 Eugene Tan、法國國立吉美亞洲藝術博物館研究員曹慧中、東京都寫真美術館學藝員邱于萱等，均向李次長表示對於臺灣館給予高度評價。

停留威尼斯期間，李次長一行亦參觀第 60 屆威尼斯美術雙年展「綠園

城堡」及「軍火庫」主展場，由臺北市立美術館高子衿組長陪同，其中捷克國家館-布拉格國家美術館 1945 年後藝術收藏總監 Michal Novotnýr、波蘭國家館展覽策展人 Marta Czyż 及烏克蘭國家館展覽策展人 Max Gorbatskyi 等親自為李次長導覽及解說展覽意涵與策展理念，並進行交流。李次長表示，本屆大會以《無處不在的外國人》(Stranieri Ovunque-Foreigners Everywhere) 為主題，臺灣館、烏克蘭館、波蘭館均以戰爭相關的議題回應大會主題，提供觀展的大眾不同的感受反思，從剛開始的懼怕變成日常，此也回應到臺灣館主題《日常戰爭》。李次長除分享自身經驗，也邀請策展人到臺灣館觀展。另赴威尼斯學院美術館參訪，該館以收藏 14-18 世紀威尼托藝術作品出名。

我國自 1995 年起以「臺灣館」參與「威尼斯美術雙年展」，以臺灣館做為交流平台持續與國際藝壇對話，透過每屆威尼斯美術雙年展臺灣館的策劃展出，具體呈現屬於臺灣文化意象區域美學與當代藝術發展趨勢，同時也提供臺灣藝術家參與國際創作展覽的空間，透過多元文化互動交流向國際發聲，不間斷地輸出臺灣在地文化藝術，提升臺灣當代藝術國際能見度，是國際文化交流政策深厚基礎之一。



## 參、心得與建議

### 一、為穩定提升我展演團隊於歐洲藝文網絡聲量，宜長期深化經營指標性國際展演平台。

臺灣藝術團隊積極走向世界舞台，樂於與世界合作，如本次出訪視察之國家交響樂團歐洲巡迴演出，每年支持出版業者參加波隆那兒童書展設置臺灣館，今年進一步與波隆那市政府合作辦理臺義插畫漫畫聯展等。為推動臺灣藝術文化的國際化發展，將臺灣當代藝術介紹給全球觀眾，文化部長長期經營並持續開拓歐洲地區具規模之展演平台，如威尼斯雙年展臺灣館(1995年起)、愛丁堡藝穗節臺灣季(2014年起)、外亞維農藝術節臺灣團隊(自2007年起)及德國杜塞道夫國際舞蹈博覽會臺灣團隊(2008年起)等；近年也開發德國威瑪藝術節、接洽奧地利林茲電子藝術節等。

立基於上開常態性專案計畫逐步協助我藝文專業團隊開拓國際市場，近年有效打響名聲且具票房的青壯新銳團隊計丞舞工作室、紘舞製作、曉劇場、創造焦點、福爾摩沙馬戲團及蒂摩爾古薪舞集等，今(113)年也將透過「文化黑潮計畫」提供藝術家資源，包括參加 Art Basel in Basel 2024、Paris Photo 2024 等國際展會，期待更多藝術家能站上國際舞台，將豐沛創作能量帶向國際，也讓世界更認識臺灣。

### 二、擴大接觸歐洲地區指標性藝文專業機構，宜強化我國人才與相關單位交流學習。

由於臺灣國際政治處境特殊，除了享譽全球的創新科技及生技醫療之外，藝術文化也是臺灣向世界介紹自己的敲門磚，不只為了讓國際認識臺灣，更是向世人傳遞臺灣可共享的價值理念，包括人權、性別等議題，我國藝術家可以盡情發想，將之轉化於藝文創作上。除了鼓勵藝術家及團隊赴歐洲展演之外，選送具潛力優秀人才赴歐洲學習觀摩也是重要交流途徑。

文化部對於選送展演、文學、漫畫及影音人才赴歐洲進行駐村計畫已行之有年，包含德國貝塔寧藝術村、荷蘭歐洲陶藝中心、西班牙昂格藝術村、法國西帖藝術村、英國灣園、西班牙談論藝術村、法國安古蘭國際漫畫暨影像城等，惟於文化資產方面處初始階段，歐洲地區對於有形及無形文化資產

保存維護策略具領導地位，本次出訪參觀之法國凡爾賽宮、義大利國立 21 世紀藝術博物館等展現其活化再利用獨到成果，我國自 107 年起與梵蒂岡博物館正式展開人才培育交流合作，本部陸續薦送臺灣文資修復人員赴該館實習，盼以此為起點深化文資領域交流，進而擴散架構專業館所之人脈網絡。


## 肆、附錄文件

### 附錄一：逐場紀要

#### 4月13日行程紀要

活動名稱	參訪投卡德侯廣場(Place du Trocadéro)
對象(含所有出席之單位或個人)	李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、葉禹青秘書、邱崇軒秘書
日期時間	113 年 4 月 13 日 10 時 30 分至 11 時
地點	Place du Trocadéro et du 11 Novembre, 75016 Paris
過程紀錄摘要	投卡德侯廣場與艾菲爾鐵塔遙遙相望，是巴黎最具代表性的景點之一。2024 年位於巴黎中心市的投卡德侯廣場將成為奧運會的專屬舞台，舉辦精彩賽事和各種各樣的慶祝活動，為運動員和各項表演賽事喝采，投卡德侯廣場將搭建三場鐵人三項、公路自行車賽以及田徑賽事(馬拉松和 20 公里競走)的觀賽區，為現場觀眾和電視機前的觀眾帶來無與倫比的觀賽體驗。
備註	 <p>▲投卡德侯廣場刻正興建奧運會專屬舞台</p>

活動名稱	參訪路易威登基金會(Fondation Louis Vuitton)
對象(含所有出席之單位或個人)	李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、葉禹青秘書、邱崇軒秘書
日期時間	113 年 4 月 13 日 11 時 30 分至 12 時
地點	8, avenue du Mahatma Gandhi, 75116 Paris
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 路易威登基金會由 100 位建築師、3,000 名建築工人打造，耗時 13 年完工，有別其他品牌展示名牌歷史和精品製程，軒尼詩路易威登集團(LVMH)將之打造成一座 21 世紀當代藝術館。2014 年 10 月開幕至今，整個建築取材鋼架與玻璃，多個玻璃塊組成的殼體結構就像一朵玻璃雲、一座冰山或是宇宙飛船，可隨着晝夜、光線而變換，儼然成為巴黎新地標</li> <li>2. 館內設有 11 個畫廊展間，包含常設、特展和藝術家委創，先後有安迪沃荷、莫瑞吉奧·卡特蘭、村上隆等人創作，中國藝術家艾未未作品也曾名列其中。</li> <li>3. 路易威登藝術基金會大樓由著名建築師 Frank Gehry 設計，成為推動法國本土當代藝術及全球藝術創意的新地標。基金會的使命是推動法國本土及全球當代藝術創意;基金會的藝術藏品及活動，延續 20 世紀的藝術傳統以及 21 世紀的思潮。基金會的主要工作則是推廣所有藝術形式，公眾因此有機會欣賞到基金會及總裁 Bernard Arnault 的藝術藏品。本次造訪適逢換展期間，館內無展覽，爰無人內參觀，於外觀欣賞建築物本體。</li> </ol>
備註	 <p>▲路易威登基金會建築外觀及戶外空間設計</p>

活動名稱	宴請吳大使、國家交響樂團(NSO)代表、臺灣記者訪團
對象(含所有出席之單位或個人)	我方：李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、葉甬青秘書、邱崇軒秘書 NSO：準·馬寇爾音樂總監、郭玟岑執行長 臺灣記者訪團：中央社趙靜瑜、中時李欣恬、自由凌美雪、央廣江昭倫、表演藝術雜誌李秋玫
日期時間	113 年 4 月 13 日 12 時 30 分至 14 時 45 分
地點	L'Auberge Dab 餐廳 (161 avenue de Malakoff, 75116 Paris)
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 李次長宴請駐法代表處吳志中大使，以及 NSO 代表音樂總監準·馬寇爾、郭文岑執行長、臺灣記者訪團 5 名記者，以及本中心胡主任及葉秘書、邱秘書等 3 人，交流國際藝文展演及文化外交經驗。</li> <li>2. 李次長首先感謝、慰勞 NSO 一行及記者訪團辛勞，此次以音樂為臺灣做外交，兩週行程巡迴歐洲瑞、德、法三國七個城市，幾乎每日都要在兩個城市間移動，轉換巴士、火車、飛機，非常辛苦。李次長也向吳大使及記者訪團說明，文化部協助臺灣表演藝術團隊進行國際演出及交流不遺餘力，今年透過黑潮計畫，帶領臺灣藝術家及團隊走向國際重要場館及展會，包含這次 NSO 赴歐洲巡演也是由黑潮計畫支持。</li> <li>3. NSO 音樂總監準·馬寇爾發言感謝文化部的支持，感謝李次長出席巴黎的演出，並表示音樂無國界，音樂會是各行各業、各種領域人士相聚的起點，每一次舉辦音樂會，都能推動眾人更深遠的交流。NSO 執行長郭玟岑表示，此次帶給歐洲觀眾臺灣作曲家李元貞的作品，凸顯臺灣音樂藝術發展與國際接軌。此外，本次巡演已經獲得歐洲主流媒體的正面評價報導，展現樂團的國際水準。</li> <li>4. 吳大使也與李次長及出席人員分享在地第一線外交人員的甘苦談及成果。</li> </ol>
備註	 <p>▲NSO 音樂總監準·馬寇爾及執行長郭玟岑分別於餐會間發言表達本次巡演感想。</p>

活動名稱	參訪巴黎證券交易所-皮諾博物館(Bourse de Commerce – Pinault Collection)
對象(含所有出席之單位或個人)	李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、林家好專員
日期時間	113年4月13日15時至16時
地點	2 rue de Viarmes, 75001 Paris
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>訪團參訪巴黎證券交易所一皮諾博物館新展《世事如常》(le monde quand il va)，展名借用伏爾泰哲學故事，揭示了藝術家「對當下的敏銳意識」。本次展覽精選1980至今作品，一半為首次展出，並特別委託韓國藝術家金守子(Kim Soo-ja)於圓形大廳打造鏡像裝置，呼應安藤忠雄的哲學以及體現空虛和無限的建築的追求。</li> <li>皮諾博物館係由法國精品集團開雲集團執行長皮諾(Francois-Henri Pinault)創立，並經巴黎市政府協助取得前巴黎證券交易建築本體作為博物館空間。次長首先就法國集團企業對比臺灣企業對藝文投入做討論，並分享博物館建築物內建築師安藤忠雄清水建模特性與質感。後李次長與胡主任就韓國金守子業獲威尼斯雙年展、巴黎拉法葉百貨及今日之皮諾博物館邀請脈絡，藉金守子女士藝術家其求學背景、創作發展，探討一名藝術家成為國際青睞創作者的途徑及背後可能成因。</li> </ol>
備註	  <p>▲巴文中心胡晴舫主任陪同李次長參觀韓國藝術家金守子(Kim Soo-ja)鏡像裝置</p>

活動名稱	出席國家交響樂團(NSO)於香榭麗榭劇院(Théâtre des Champs-Élysées)演出
對象(含所有出席之單位或個人)	李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、林慧珠秘書、葉禹青秘書、王德君秘書、邱崇軒秘書、林家好專員、雇員 Amaury Casery
日期時間	113 年 4 月 13 日 20 時至 22 時 30 分
地點	15 Avenue Montaigne, 75008 Paris
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. NSO 國家交響樂團於 4 月 13 日在巴黎香榭麗榭劇院演出最後一場，幾乎滿場 2,000 名觀眾出席。</li> <li>2. NSO 開場演出臺灣作曲家李元貞以客家聚落風土人情創作的《美濃之道》，接著攜手喬治亞鋼琴新星 Khatia Buniatishvili，帶來柴可夫斯基第一號鋼琴協奏曲，細膩演出獲滿場觀眾起立滿堂喝采。她也為滿場巴黎觀眾彈奏兩首安可曲：李斯特小夜曲（改編自舒伯特小夜曲）及 Serge Gainsbourg《La Javanaise》（由 Khatia Buniatishvili 改編）。</li> <li>3. 下半場演出德弗札克第八號交響曲，安可曲帶來德弗札克的《斯拉夫舞曲》、蕭泰然《來自福爾摩沙的天使》。指揮準·馬寇爾也在演出結束前以法文向滿場聽眾感性發言：「我對這類型的藝術相當欽佩。(在臺灣)我們演出很多音樂，我們用這種積極的力量讓生活變得更美好。尤其是古典樂，我們在演出裡投入很大的熱情、很多的愛。」在指揮準·馬寇爾率領下，以多彩明亮豐沛的詮釋征服法國聽眾。</li> <li>4. 李次長訪團、巴文中心胡晴舫主任及全體同仁、駐法吳志中大使、顏嘉良公使伉儷亦出席支持此次難得的盛會。除臺灣記者訪團 5 名(中央社趙靜瑜、中時李欣恬、自由凌美雪、央廣江昭倫、表演藝術雜誌李秋玫)、中央社駐法記者曾婷萱外，其他出席貴賓包含：臺法文化獎得主安必諾(Angel Pino)、何碧玉(Isabelle Rabut)及 Lukas Hemleb、巴黎歌劇院贊助及慈善事務部主任 Mathieu Odinet、巴黎歌劇院合唱團指揮吳淨蓮、小提琴獨奏家 Karen Gomyo、藝術經紀公司 ER Consulting 總監 Elisabeth Radix、法國實業家及藝文贊助者 Marc Grosjean、法國國家電影中心 CNC 總顧問 Mathieu Fournet、La Rochelle 影展總監 Sophie Mirouze、龐畢度中心前策展人 Sylvie Pras、羅浮宮國際事務專員 Yukiko Orly、凱布朗利博物館表演策展人 Olivier Desalle、巴黎 L'Entrepôt 電影及音樂中心共同總監 Priscilla Gessati 及 Charle Gillibert、電影導演 Rachid Ramid、臺灣藝術家吳炫三、洪麗芬，巴黎拉丁區 Filmothèque 總監 François Causse，以及法國音樂大賽 Long-Thibaud、拉維特園區代表。</li> <li>5. 其他出席的在地媒體有 BFM 電視台政治組組長 Jérémy Trotin、法國廣播公司記者 Hermine Roumillac。</li> </ol>



<p>成果及結論</p>	<p>出席 NSO 首次於巴黎古典音樂指標性場館「香榭麗舍劇院」演出。臺灣作曲家李元貞及本次演出獲法國三大報之一解放報(La Libération)跨頁滿版報導，標題「最美好的客家」(Dans le Meilleur des Hakkas)。</p>
<p>備註</p>	<div data-bbox="459 365 1050 698" data-label="Image"> </div> <p>▲國家交響樂團在巴黎香榭麗舍劇院演出，演奏曲目包含臺灣作曲家李元貞《美濃之道》，讓歐洲觀眾乘著樂音認識臺灣這塊土地。</p> <div data-bbox="448 884 1026 1182" data-label="Image"> </div> <p>▲國家交響樂團歐洲巡演最終站在巴黎登場，觀眾座無虛席，巴黎歌劇院、龐畢度中心、羅浮宮等法國重要藝文場館高層及策展人也到場聆賞。</p> <div data-bbox="459 1395 1038 1832" data-label="Image"> </div> <p>▲李次長、吳志中大使及胡主任於表演結束向國家交響樂團執行長郭玟岑及音樂總監準·馬寇爾（Jun Märkl，前排中）恭賀演出圓滿成功。</p>



#### 4 月 14 日行程紀要

活動名稱	參訪凡爾賽宮暨午宴
對象(含所有出席之單位或個人)	我方：李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、王德君秘書、邱崇軒秘書 世界臺灣商會聯合總會名譽總會長員既陳秣權律師 NSO 郭玟岑執行長
日期時間	113 年 4 月 14 日 10 時至 15 時 30 分
地點	Place d'Armes, 78000 Versailles
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 由陳秣權律師接待陪同，李次長訪團及巴文中心胡主任、邱秘書、NSO 執行長郭玟岑、自由時報記者凌美雪共同參訪法國建築瑰寶之一「凡爾賽宮」，參觀法國著名文資景點，考察文資建物維修、活化、引進新型態表演節目結合休憩設備之有效措施。</li> <li>2. 凡爾賽宮從 1661 年由當時最著名的設計家勒沃(Le Vau)首建，建築師蒙莎(Jules Hardouin-Mansart)增添南北翼與鏡廳，至 1710 年竣工，為法國新古典主義建築藝術的傑作。1937 年凡爾賽宮作為歷史博物館對外開放，1997 年凡爾賽宮及後花園被聯合國科教文組織列入世界文化遺產名單。</li> <li>3. 法國政府自 1999 年起，每年整修凡爾賽宮。疫情爆發後，於 2020 年 10 月至 2021 年 5 月近半年，趁閉館關閉期間進行大幅翻修工程，尤其是皇家禮拜堂(La Chapelle royale)為 200 年來首次整修，動員將近 150 名木匠、雕刻師、燙金師，重現往日風貌。胡主任說明法國政府對特殊工匠的培訓養成、工作保障及文資建物的維護整修制度共同構成一個正面循環良善制度，使得相關人才和場業能與國家文資建物的維護，相輔相成，進而推升文化產業及觀光。</li> <li>4. 訪團駐足凡爾賽宮內重要廳堂與寢宮，包含皇家禮拜堂、見證數百年來外交及國際重要歷史場景的「鏡廳」(Galérie des Glaces)、宣示法王權威及進行政治宣傳的戰爭畫廊(Galérie des Batailles)。</li> <li>5. 凡爾賽宮內亦引進知名法餐品牌，如 Angelina，滿足國際旅客需求，宮內多個周邊商品商店，與化妝保養品、運動鞋、飾品家具品牌合作，推出聯名商品，除高單價品項，亦有精美小物，遊客購物滿袋離開。</li> <li>6. 除了宮殿，凡爾賽宮的後花園也是國際旅客及當地居民遊憩休閒去處。透過動線劃分，諾大花園及長達數公里的十字型水池，讓購票入園之旅客及當地住民共享，而互不干擾。園內著名的移動工具「小火車」(Pet't train)，每 10-30 分鐘發車，連結凡爾賽宮周邊重要景點，包含法王路易十四狩獵宮的「大特農宮」(Grand Trianon)、路易十六王后瑪麗安東尼寢宮的「小特農宮」(Petit Trianon)等。針對行動不便或是想</li> </ol>

快速自主參訪的遊客 園內也規劃小高爾夫球車提供租借服務。

備註



▲凡爾賽宮室內展場及戶外花園

活動名稱	參訪巴士底歌劇院大皇宮數位沉浸式展覽
對象(含所有出席之單位或個人)	李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任、林慧珠秘書
日期時間	113 年 4 月 14 日 17 時至 18 時
地點	110, rue de Lyon, 75012 Paris
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 巴士底歌劇院大皇宮數位沉浸式展覽係位於巴黎市中心巴士底歌劇院內的創新文化科技場所，結合了歷史遺蹟的宏偉與創新技術，專門從事製作、經營和傳播數位展覽。該數位展覽場地乃由法國兩大文化機構-巴士底歌劇院和巴黎大皇宮暨法國國家博物館聯合會於 2022 年 9 月簽署協議而創建。每年推出兩檔沉浸式展覽體驗，旨在提供藝術體驗，解釋作品、藝術家或藝術流派，同時在尊重科學的前提下激發情感。這種新型展覽形式結合了視聽、敘事、互動和沉浸式內容，裝置在一個供公眾漫遊和探索的空間中。</li> <li>2. 2022 年秋季推出的首檔展覽是《揭秘威尼斯》，與威尼斯市立博物館共同製作。2023 年 3 月 22 日至 11 月 5 日，則與 Mucha 基金會合作，通過《永恆的穆夏》展覽，以沉浸式、互動式和感官體驗的方式，突顯了這位新藝術運動大師的遺產。</li> <li>3. 訪團此次參觀自 2023 年 12 月 6 日起至 2024 年 7 月 21 日止的《加載中：數位時代的城市藝術》展覽，此展透過城市創作者的作品，提供了一種嶄新方式來觀察和體驗城市。隨著網際網絡和社群媒體的出現，街頭藝術經歷了一場革命，導致藝術家與城市之間新關係的形成。這是對城市藝術創作的深入探討，發現其歷史、引領人物、社會和數位轉型。</li> </ol>
成果及結論	<p>法國總統馬克宏於 2021 年 10 月 12 日提出「FRANCE 2030」未來中長期發展計畫之重點在於能源儲存、氫應用、碳封存技術、關鍵金屬資源、生物技術、人工智慧、太空產業等領域。鼓勵企業在達成經濟主權、充分就業和脫碳的三大優先目標前提下，運用科技展現藝術文化，巴士底歌劇院大皇宮數位沉浸式展覽空間正是法國藝文界捍衛文化內容及創造力的實驗場所。且該空間在巴士底歌劇院創建時(1989 年)即已存在，如今利用現有硬體轉化為數位沉浸式展覽空間，亦是閒置空間再利用、節能減碳的最佳範例，值得臺灣學習。</p>

備註



▲《加载中：數位時代的城市藝術》展場一隅



▲《加载中：數位時代的城市藝術》展場一隅



▲李次長觀賞《加载中：數位時代的城市藝術》沉浸式展演

活動名稱	吳志中大使晚宴李次長訪團
對象(含所有出席之單位或個人)	吳志中大使、王文瑋主任、李次長、楊維齡專員、林珍晴專員、胡晴舫主任
日期時間	113年4月14日19時至21時20分
地點	Restaurant La Rotonde (105 boulevard du Montparnasse, 75006 Paris)
過程紀錄摘要	吳大使宴請李次長訪團及巴文中心胡晴舫主任受邀陪同訪團赴宴。席間雙方就前一晚國家交響樂團於巴黎香榭麗榭劇院精采演出博獲法國觀眾高度好評，展現國際級專業實力及成為臺灣推動國際外交新助力；臺灣議題普遍獲得法國各界的認知與肯定；文化部及巴文中心與代表處充分溝通緊密合作，文化活動成為臺灣對法工作業務的重點項目；臺灣將藉由巴黎文化奧運展現臺灣文化的自由與多元以及藝術家的創新與能量等主題充分交換意見。

#### 4 月 15 日行程紀要

行程名稱	拜會駐教廷大使館李世明
日期時間	4 月 15 日（星期一）17 時至 18 時
對象(含所有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員 駐教廷大使館：李世明大使、黃俊榮公使、李嘉維秘書
地點	駐教廷大使館
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 李次長乙行由法國巴黎轉抵羅馬，首先赴駐教廷大使館拜會李世明大使，李大使親自導覽說明如何運用大使館辦公空間作為藝文展示交流場域，藉由「文化對話」方式，促進臺梵及其他國家交流，與對臺灣文化藝術的認識，並說明近年來已透過辦理多項藝文展覽活動如 108 年「世界的光」特展，111 年施卿柔與王茂軒書畫展及 112 年「五餅二魚」曾英棟個展等，在梵蒂岡引起許多正面迴響，與國內外媒體關注。</li> <li>2. 隨後李大使就近年臺梵文化外交成果及未來重點工作說明，並與李次長就未來駐教廷大使館與駐義文化組合作共同推動臺梵文化交流、梵蒂岡博物館文化資產修復人才交流計畫及今年 11 月駐義文化組首度與駐教廷大使館合作展出臺灣當代藝術展覽等議題，充分交換意見。</li> <li>3. 另李大使亦特別指出明(2025)年是每 25 年一度的禧年（Jubilee，又稱聖年），將會是很重要的一年，大使館正策劃相關的展覽，也期待未來文化部協力推廣。</li> </ol>



備註及照片



▲駐教廷李世明大使(左)為李次長說明如何運用大使館辦公空間作為藝文展示空間



▲文化部訪團與駐教廷大使館就推動臺梵文化外交成果及未來與駐義文化組合作共同推動文化交流等議題廣泛交流

行程名稱	出席駐義大利代表處蔡大使允中晚宴
日期時間	4月15日(星期一)19時30分至22時
對象(含所有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處：蔡允中大使、龍子煜秘書 文化組鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員
地點	Al Ceppo 餐廳(Via Panama 2, 00198 Roma RM)
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 蔡大使首先歡迎李次長訪團一行訪義，餐會席間蔡大使首先就義大利政治文化、義大利台僑情況及臺義交流近況說明。</li> <li>2. 李次長亦對文化組成立3年來，代表處對文化組的各項支持與協助表達感謝之意，並就義組成立後就文化交流推動與代表處合作情形及推動成果了解。蔡大使也表示，義大利是文化大國，對文化的喜愛尤甚，因此透過文化方式進行交流對推動外交工作有相當大的助益。尤其像是推動一些較為政治性的活動如挺臺灣加入 WHA 等，如運用插畫或漫畫等形式呈現，相信定能吸引關注。</li> <li>3. 接續雙方就臺義文化政策現況、未來推動臺義文化交流之重點工作，及如何共同協力推動臺義文化交流工作等議題交換意見。</li> <li>4. 另蔡大使亦特別說明，代表處辦公大樓已完成購置，今年將進行整修，未來將會有小型會客室及公共區域牆面等空間，屆時文化組也可充分利用作為文化展示之使用。</li> </ol>



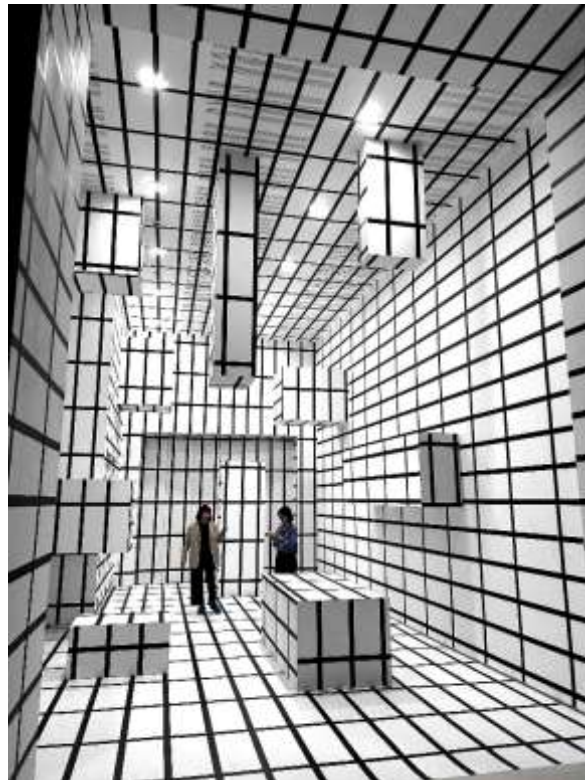
#### 4 月 16 日行程紀要

行程名稱	參觀羅馬國立 21 世紀藝術博物館 MAXXI (Museo Nazionale delle Arti del XXI Secolo)
日期時間	4 月 16 日 (星期二) 11 時至 12 時 30 分
對象(含所有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員
地點	羅馬國立 21 世紀藝術博物館 MAXXI (Via Guido Reni, 4/A, 00196 Rome)
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 國立 21 世紀藝術博物館(Museo Nazionale delle Arti del XXI Secolo, MAXXI)為羅馬當代藝術、建築、設計的博物館。該博物館建築物係由著名伊拉克裔英國建築師扎哈·哈迪德(Zaha Hadid)設計，為藝術及建築的創新實驗，工程於 1998 年開始，歷時約 12 年才完成。</li> <li>2. 本次訪團參觀的展覽為《環境 1956-2010：女性藝術家的環境作品》係由 Andrea Lissoni、Marina Pugliese、Francesco Stocchi 所策劃，共十九件由女性藝術家創作的沉浸式大型作品，這些作品將隨著觀眾的存在而啟動並得以完成，是介於藝術、建築和設計的作品，強調觀眾互動在作品完成過程中的重要性。展出的作品涵蓋從 1956 年至 2010 年的時期，展示了女性藝術家如何在幾十年間詮釋和發展沉浸式環境。</li> <li>3. 隨後訪團亦參觀了另一個由 Luigia Lonardelli 策展《夜晚》(Notte)，此展覽係回顧了藝術家在五十年代初期對字母進行的最初實驗，講述了藝術家與任何觀看的等級之間的距離。字母就像一個移動中的身體的肢體一樣，在空間中搖擺，要求被解讀，同時又被視為純粹的符號。</li> <li>4. 另訪團亦觀察到該博物館建築物除了由著名伊拉克裔英國建築師扎哈·哈迪德設計新場館，也融合了原有的舊式建物，該舊式建物原是廢棄軍營，新的建物與舊建物融合並不衝突，也可供未來文化部有此需求之所屬場館參考。</li> </ol>

備註及照片



▲李次長參觀 21 世紀藝術博物館主題展《環境 1956-2010：女性藝術家的環境作品》是一個強調與觀眾互動的沉浸式展覽



▲訪團參觀 21 世紀藝術博物館主題展《環境 1956-2010：女性藝術家的環境作品》是一個強調與觀眾互動的沉浸式展覽



▲ 21 世紀藝術博物館入口



▲ 在新建物的後方就是舊建物



▲ 從模型可以更清楚看到 21 世紀藝術博物館是一個新舊建物融合的博物館

行程名稱	視察波隆那考古博物館「當兩個海洋在波隆那相遇」展
日期時間	4月16日(星期二)17時至18時30分
對象(含所有出席之單位及個人)	<p>文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員</p> <p>駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員、傅(翻)譯人員樂曉倩</p> <p>大塊文化出版股份有限公司：郝明義董事長</p> <p>波隆那德羅塞爾麥爾學會：創辦人格拉齊亞·戈蒂(Grazia Gotti)</p> <p>考古博物館館長寶拉·喬維蒂(Paola Giovetti)</p> <p>波隆那兒童書展主席埃琳那·帕索利(Elena Pasoli)</p> <p>展覽主視覺設計師馬西莫·帕斯托雷(Massimo Pastore)</p>
地點	波隆那考古博物館 (Via dell'Archiginnasio, 2,40124 Bologna)
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 由大塊文化出版公司郝明義先生與波隆那德羅塞爾麥爾學會創辦人格拉齊亞·戈蒂女士所共同策劃「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展，自4月9日至5月26日在波隆那市中心的考古博物館 (Museo Civico Archeologico) 展出。該展覽由臺灣文化部支持經費外，並與波隆那市政府、波隆那兒童書展及波隆那考古博物館共同合作辦理，此展覽同時亦作為波隆那兒童書展的平行展。</li> <li>2. 李次長在前往威尼斯雙年展臺灣館開幕式訪義行程中，特別親赴波隆那考古博物館，視察展覽辦理情形。16日下午在大塊文化郝明義董事長、義籍策展人格拉齊亞·歌蒂、考古博物館館長寶拉·喬維蒂及波隆那兒童書展主席埃琳那·帕索利陪同下，瞭解本次策展情形。</li> <li>3. 郝董事長向李次長說明本次展覽的理念並親自導覽。本次展覽共展出臺灣25位插畫家、16位漫畫家創作，84本有關臺灣和來自臺灣的圖像出版品，以及數位藝術創作展，共分4個區域呈現。展覽也應AI趨勢設置數位區，除了有6位藝術家所提供的8組數位藝術作品影像外，並結合AI技術，讓每個參觀者都可以體驗自己化身為數位藝術創作者。</li> <li>4. 隨後由李次長晚宴大塊文化郝明義董事長、義籍策展人格拉齊亞·歌蒂、館長寶拉·喬維蒂、書展主席埃琳那·帕索利及本次展覽主視覺設計師馬西莫·帕斯托雷等人，席間就臺灣插畫創作環境、近</li> </ol>

年來臺灣插畫家在波隆那插畫獲獎表現、國際書展趨勢等議題充分交流。其中波隆那兒童書展主席埃琳娜·帕索利對本次展覽喜愛有加，更盛讚此次聯展可謂為本屆波隆那兒童書展的珍珠。

備註及照片



▲「當兩個海洋在波隆那相遇」展覽由大塊文化出版社與義大利波隆那德羅塞爾麥爾學會共同舉辦，策展人大塊文化董事長郝明義（左）向李次長（右）導覽展區



▲李次長參訪「當兩個海洋在波隆那相遇」展覽，並與波隆那童書展執行長埃琳娜·帕索利（左三）、共同策展人郝明義（右三）及格拉齊亞·歌蒂（左一）、展覽主視覺設計師馬西莫·帕斯托雷（，右二）等

合影



▲工作人員向李次長現場示範數位區操作，藉由即時作畫、運用手邊的圖畫及物件，或以系統內任一語言講出句子，系統將即時且連續產出相應的圖像，並可再新增指令加以變化。



▲共同策展人格拉齊亞·歌蒂（左）向李次長（中）解說匯集 41 名插畫家及漫畫家，與 84 本繪本與圖像書的展區，牆上臺灣書區的標誌是會場熱門的打卡點。（大塊文化提供）



#### 4 月 17 日行程紀要

行程名稱	參觀波隆那聖盧卡教堂(Santuario San Luca Bologna)
日期時間	4 月 17 日 (星期三) 11 時至 12 時 30 分
對象(含所有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員
地點	聖盧卡教堂(Via Castiglione 8, 40125 Bologna)
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 原規劃參觀波隆那歷史博物館 (Museo della Storia di Bologna)，惟因抵達時，館方發生安全事件，臨時停止對外開放參觀，爰訪團調整行程至波隆那聖盧卡教堂參觀。</li> <li>2. 訪團搭乘導覽專車前往位於衛士山上的聖盧卡教堂。幾個世紀以來，聖盧卡教堂一直是波隆那的象徵以及宗教崇拜的場所。從薩拉戈薩門 (Porta Saragozza) 開始，一條蜿蜒四公里的道路與市中心相連，這條道路擁有超過 600 個拱廊，是世界上最長的拱廊，連同其他城市拱廊，在 2021 年被列入聯合國教科文組織世界遺產名錄。在訪團搭乘導覽專車途中，亦看到許多遊客及朝聖者，穿過拱廊步行向聖盧卡教堂。</li> <li>3. 教堂內部是 17 世紀波隆那畫派的畫作，出自吉多·雷尼(Guido Reni)等優秀藝術家之手，此外還有比加里(Bigari)、喬瓦尼·維亞尼(Giovanni Viani)、尼古拉·貝爾托尼(Nicola Bertoni)等當地著名藝術家的作品。</li> </ol>

備註及照片



▲位於衛士山上的聖盧卡教堂在 2021 年被列入聯合國教科文組織世界遺產名錄



▲教堂內部有許多 17 世紀波隆那畫派的畫作



行程名稱	參訪波隆那國家美術館（Pinacoteca Nazionale di Bologna）
日期時間	4 月 17 日（星期三）15 時至 17 時
對象(含所有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員、傳(翻)譯人員樂曉倩 波隆那國家美術館：瑪麗亞·路易莎·帕切利(Maria Luisa Pacelli)館長
地點	波隆那國家美術館(Via delle Belle Arti 56, 40126 Bologna)
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 由館長瑪麗亞·路易莎·帕切利親自接待訪團，並向李次長說明該館前身為 1712 年所創立之克萊門蒂娜美術學院(Accademia Clementina)，現隸屬於文化部，為義大利最重要美術館之一。美術館主要展示 13 至 18 世紀艾米利亞地區畫家或是與此城市有關聯的畫家作品。1997 年全部重新裝修後，國家美術館擁有超過 30 個展廳、現代美術大廳和風格的地下大廳，在這裡舉辦中大型臨時畫展、教學活動、研討會和會議。</li> <li>2. 李次長首先對帕切利館長親自接待表達感謝，說明此次訪義除了出席第 60 屆威尼斯雙年展臺灣館開幕之外，另一個重點是視察臺灣文化部所支持，由大塊文化出版與波隆那市府、波隆那考故博物館共同合作的「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展，帕切利館長立即表示已知曉該展覽，惟因公忙尚未前往觀展，李次長即邀請帕切利館長能撥冗前往觀展，並期許未來有機會能與該館合作交流。</li> <li>3. 結束與帕切利館長交流後，續由該館專業導覽人員為李次長及訪團導覽，該館展示了大量中世紀畫作及濕壁畫作品，其中有些濕壁畫作品更是在刨開一層牆面後，發現還存在另一個舊的作品，讓訪團印象深刻。</li> </ol>

備註及照片



▲李次長(右二)與波隆那國家美術館瑪麗亞·路易莎·帕切利館長(中)合影



▲李次長與波隆那國家美術館專業導覽人員交流



▲波隆那國家美術館展示了大量濕壁畫的作品，其中有些作品更是在刨開一層牆面後，發現還存在另一個舊的作品，讓訪團印象深刻。

#### 4 月 18 日行程紀要

行程名稱	出席「臺灣館」開幕暨記者會活動及交流晚宴
日期時間	4 月 18 日（星期四）18 時至 21 時
對象(含所有出席之單位及個人)	<p>文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員</p> <p>駐義大利代表處：蔡允中大使、鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員、傳(翻)譯人員蕭乃媽</p> <p>駐米蘭辦事處林讚南處長夫婦、吳學明秘書</p> <p>台北市立美術館：王俊傑館長、袁廣鳴代表藝術家、陳暢客座策展人</p>
地點	威尼斯普里奇歐尼宮（Palazzo delle Prigioni）Calle Seconda de la Fava, 4209, 30122 Venezia VE, Italia
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 李次長在駐義大利代表處大使蔡允中的陪同下，親赴展場祝賀為臺灣策展團隊打氣。李次長致詞時表示，今年是第 15 次參展，臺灣館具體呈現臺灣文化美學發展趨勢，成功引起國際媒體與藝壇對臺灣藝術發展的關注。臺灣的藝術團隊積極走向世界舞台，樂於與世界合作，文化部也將持續為藝術家提供協助資源，期待更多藝術家能站上國際舞台，也讓世界更認識臺灣。</li> <li>2. 駐義大利代表處蔡大使表示，展覽不僅觸及人們內心最深處的情感和思考，更引發對於當代社會議題的深刻反思，希望未來大家都能生活在和平與穩定之中。</li> <li>3. 臺北市立美術館館長王俊傑指出，本屆臺灣館以「袁廣鳴：日常戰爭」為代表，是臺灣館第 4 次展出單一藝術家個展，最大的意義在於展現臺灣成熟藝術家的創作歷程與發展，以及如何以臺灣的觀點回應當代世界的思潮與議題。</li> <li>4. 出席開幕式的國際貴賓包括：柏林漢堡車站當代美術館雙館長 Sam Bardaouil 與 Till Fellrath、新加坡國家美術館館長 Eugene Tan、法國國立吉美亞洲藝術博物館研究員曹慧中、東京都寫真美術館學藝員邱于萱等，均對臺灣館之展出內容給予高度評價。</li> <li>5. 開幕暨記者會活動結束後，在臺灣館展場接續辦理交流晚宴，李次與出席活動的國際貴賓、藝術家及策展人就臺灣館參展實務、國際推廣及國際藝術交流合作等面向交流意見。</li> </ol>

備註及照片



▲文化部政務次長李靜慧表示，今年威尼斯雙年展臺灣館以藝術家的角度觀看臺灣的日常，以及當中所隱藏各種戰爭的可能性，透過議題的能量讓世界更理解臺灣。



▲ 2024 威尼斯美術雙年展臺灣館開幕合影（前排左起：駐義大利代表處大使蔡允中、策展人陳暢、藝術家袁廣鳴、文化部政務次長李靜慧、臺北市立美術館館長王俊傑，北美館提供）



▲臺灣館《日常戰爭》18日開幕，各國參展人、藝術家、美術館及博物館代表到場共襄盛舉。李次長（右二）與柏林漢堡車站當代美術館雙館長（Hamburger\_Bahnhof\_National\_Gallery\_of\_Contemporary\_Art）山姆·巴塔維爾（Sam\_Bardaouil，左一）與提爾·法爾拉特（Till\_Fellrath，左二）進行談話交流。（北美館提供）



▲「袁廣鳴：日常戰爭」展場照\_（2024 威尼斯雙年展臺灣館提供）

#### 4 月 19 日行程紀要

行程名稱	參訪威尼斯美術雙年展「綠園城堡」及「軍火庫」之主展場及國家館
日期時間	4 月 19 日（星期五）10：00 至 12：30
對象(含所有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員、傳(翻)譯人員蕭乃嫣 台北市立美術館：高子衿組長、蔡牧容協理策展
地點	威尼斯美術雙年展「綠園城堡」及「軍火庫」主展場
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 李次長由駐義文化組及臺灣館參展團隊陪同下先至「第 60 屆威尼斯美術雙年展」主展場「綠園城堡區」之國家館展區—捷克及波蘭國家館參訪，後續至「軍火庫」大會主題館展區、烏克蘭國家館及新加坡國家館參訪。</li> <li>2. 在臺灣館參展團隊-北美館高子衿組長協助安排下，分別洽請捷克館的布拉格國家美術館 1945 年後藝術收藏總監 Michal Novotný、波蘭館展覽策展人 Marta Czyż、烏克蘭館展覽策展人 Max Gorbatskyi 等親自為李次長導覽及解說展覽意涵與策展理念，並進行交流。</li> <li>3. 李次長表示，大會以《無處不在的外國人》「Stranieri Ovunque – Foreigners Everywhere」為主題，臺灣館、烏克蘭館、波蘭館均以戰爭相關的議題回應大會主題，提供觀展的大眾不同的感受、反思，從剛開始的懼怕變成日常，此也回應到臺灣館的主題《日常戰爭》。</li> <li>4. 李次長除了與策展人分享的自身經驗，同時也邀請策展人到臺灣館觀展。</li> </ol>



備註及照片



▲捷克館總監 Michal Novotnýr 向李次長說明展覽內容，透過一隻被圈養的長頸鹿來說明它是一種通過情感、觸覺和生態關係形成的歸屬感，而不是預先建立的身份、邊界和國家概念。



▲波蘭館展覽策展人 Marta Czyż 親自向李次長導覽波蘭館展覽，李次長也與策展人分享的自身經驗。



▲波蘭館館內設置卡拉 OK，邀請觀眾跟著螢幕上的烏俄戰爭目擊者，學習他們學會的炸彈、迫擊砲等聲音。



▲烏克蘭館展覽策展人 Max Gorbatskyi 親自為李次長導覽及解說展覽意涵與策展理念，烏克蘭展館是由不同單位協作，但主要作品都是由烏克蘭民眾和藝術家合作完成，其中包括在烏克蘭 2000 部當地民眾自行拍攝，真正戰爭場景，各個正在經歷的生活片段。





▲烏克蘭館卡蒂亞·布查茨卡（Katya Buchatska）與 15 位神經多樣性藝術家(artisti neurodiversi)一起創作了《Best Wishes》，試圖重新思考問候和願望的習慣，並探索語言的轉變。

行程名稱	參觀威尼斯學院美術館（Gallerie dell'Accademia）
日期時間	4月19日（星期五）15：30至17：30
對象(含所.有出席之單位及個人)	文化部：李靜慧次長、楊維齡專員、林珍晴專員 駐義大利代表處文化組：鄧美容文化副參事、丁夢瑤雇員、傳(翻)譯人員蕭乃嫣 威尼斯學院美術館技術管理秘書處專員比阿特麗斯·馬恰尼(Beatrice Marciani)、導覽員西爾維亞·塞爾努斯基(Silvia Cernuschi)
地點	威尼斯學院美術館(Calle della Carità, 1050, 30123 Venezia )
過程紀錄摘要	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 因時值威尼斯美術雙年展開展，館長須出席相關活動，由威尼斯學院美術館技術管理秘書處專員比阿特麗斯·馬恰尼代表迎接李次長，並代表館長表達歡迎之意。</li> <li>2. 在比阿特麗斯·馬恰尼致意後，隨後由威尼斯學院美術館導覽員西爾維亞·塞爾努斯基為訪團進行導覽。</li> <li>3. 威尼斯學院美術館（Gallerie dell'Accademia）是在義大利威尼斯的一座藝術博物館，主要收藏14-18世紀威尼托大區的藝術作品，其中又以威尼斯畫派畫作居多，除了收藏喬瓦尼·貝利尼（Giovanni Bellini）的許多畫作外，威尼斯三大畫家提齊安諾·維伽略(Tiziano Vecellio)、丁托列托(Tintoretto)、保羅·委羅內塞(Paolo Veronese)等人的作品皆有收藏，此外美術館亦收藏少許雕塑作品。</li> </ol>
備註及照片	 <p>▲李次長參觀威尼斯學院美術館，該館保存了威尼斯市文藝復興時期重要的作品。</p>

## 附錄二：出訪期間新聞稿

文化部新聞稿 113/04/14

### 國家交響樂團 2024 歐洲巡演 巴黎完美落幕

國家交響樂團於 4 月 3 日展開瑞士、德國、法國等 3 國 6 城巡迴，昨（13）日於巴黎香榭麗舍劇院演出最後一場，駐法大使吳志中、文化部政務次長李靜慧、巴文中心主任胡晴舫及眾多貴賓出席支持，細膩演出獲滿場觀眾起立喝采。

在指揮準·馬寇爾（Jun Märkl）率領下，開場以臺灣作曲家李元貞《美濃之道》揭開序幕，接著攜手喬治亞鋼琴新星卡蒂雅·布尼亞季什維利（Khatia Buniatishvili），演奏柴可夫斯基第一號鋼琴協奏曲；下半場演出德沃札克第八號交響曲，安可曲帶來德沃札克的《斯拉夫舞曲》、蕭泰然《來自福爾摩沙的天使》。精心挑選的曲目，希望讓法國樂迷認識臺灣音樂發展的多樣性，以及具國際水準的演奏技巧。

昨晚出席貴賓包含臺法文化獎得主安必諾（Angel Pino）、何碧玉（Isabelle Rabut）及 Lukas Hemleb、La Rochelle 影展總監 Sophie Mirouze，巴黎歌劇院、龐畢度中心、羅浮宮、凱布朗利博物館、巴黎拉維特園區等重要場館高層或策展人亦到場支持。

文化部政務次長李靜慧於表演結束後到後台向團隊致意，並代表部長史哲表示，國家交響樂團是臺灣的國家隊，文化部長年實施各項政策支持協助臺灣藝文團隊進行國際展演及交流，讓國際人士透過藝術認識臺灣的社會文化。尤其這次巡迴歐洲特別加入演繹臺灣重要作曲家李元貞《美濃之道》，這首啟發自臺灣土地及濃濃客家風情的樂曲，融入客家八音與山歌元素，除讓歐洲觀眾驚豔，也觸發旅外國人的懷土之情。

駐法國臺灣文化中心主任胡晴舫提到，NSO 多年巡迴全球，成績有目共睹。兩年來，全球地緣政治改變，歐盟各國與臺灣的文化交流因此愈加深刻而全面。NSO 以文化溝通，以音樂傳遞世人渴望和平的訊息，每場演出皆動人而珍貴。在巴黎奧運年，NSO 來到巴黎，演奏臺灣作曲家李元貞的樂曲，與喬治亞鋼琴家同台，象徵了人類的藝術光輝。

國家交響樂團音樂總監準·馬寇爾表示，最後一場的演出，樂團表現精湛，觀眾反應熱烈掌聲不斷，在巴黎奧運前夕再次打響臺灣知名度。這次歐洲巡演能圓滿順利進行，要特別感謝文化部、外交部及駐外館處的支持與協助。音樂會的舉辦，讓文化、藝術、科技、經貿等不同領域的人聚集在一起，透過共同經歷一晚緣份、建立友誼，是交流彼此及合作的起點。非常開心大家很滿意 NSO 的表現，希望觀眾有機會能到臺灣旅行，實地感受臺灣最美的風景。

香榭麗舍劇院位於蒙田大道上，擁有近 2,000 個座位，為巴黎最具代表性的古典音樂場館。劇院於 1913 年建成，百年歷史造就無數傳奇，史特拉汶斯基《春之際》等眾多名曲在此首演。法國國家管弦樂團於 1944 至 2014 年間在此駐館演出，也是維也納愛樂、慕尼黑愛樂、紐約愛樂、荷蘭皇家音樂廳管弦樂團等國際重要樂團訪法演出地點。

## 臺義文化交流「當兩個海洋在波隆那相遇」 臺義聯展在義大利考古博物館重磅登場

由大塊文化出版社董事長郝明義與波隆那德羅塞爾麥爾學會（Accademia Drosselmeier）創辦人格拉齊亞·歌蒂（Grazia Gotti）共同策劃的「當兩個海洋在波隆那相遇」特展，自4月9日至5月26日在義大利波隆那登場。文化部政務次長李靜慧昨（16）日在兩位策展人、考古博物館館長寶拉·喬維蒂（Paola Giovetti）及波隆那兒童書展主席埃琳那·帕索利（Elena Pasoli）陪同下，共同見證這場來自臺灣的創意與義大利的故事在波隆那綻放的耀眼光彩。

「當兩個海洋在波隆那相遇」特展以「創意之海：臺灣」和「故事之海：大衛·卡利」為主題，集結臺灣25位插畫家和16位漫畫家的作品，以及義大利著名繪本漫畫劇作家大衛·卡利（Davide Cali）選出與其合作的24位插畫家作品展出。除了打造臺義文化藝術交流的一次美麗相遇，更期待未來臺灣的圖像創作者有更好的國際舞台。展覽同時為波隆那兒童書展的平行展，主席帕索利更盛讚此次聯展可謂為本屆波隆那兒童書展的珍珠，珍貴耀眼。

大塊文化董事長郝明義表示，本次展覽舉辦的意義重大，過去由於疫情、戰爭等因素，世界出現分裂的現象，人們陷入封閉的孤獨，而圖像藝術正是跨越國界的最好媒介，能夠將彼此聯繫在一起，促進文化交流與理解。此次展出不僅提供臺灣圖像創作者和出版者一個國際舞台，進一步推動國際圖像文化的合作與發展，也希望有更多義大利人能認識一個多元創意之島「臺灣」。

文化部政務次長李靜慧表示，臺灣豐富多元的文化底蘊成為創作者獨特而豐富的創意能量，創作者及作品屢在國際競賽中脫穎而出，文化部以臺灣文化內容為核心的「文化黑潮計畫」，推出多項輔導獎助政策，如參加國際藝術展會、翻譯出版獎勵、選送文化相關人才出國驻村交流等，支持臺灣創作者及出版走入國際舞台，透過參加國際書展、國際驻村等方式，拓展國際視野和交流機會。期待藉由此機會，擴散及延伸臺灣優秀創作者及作品的能量，同時也向國際觀眾展示臺灣的文化魅力。

展覽共展出臺灣25位插畫家、16位漫畫家創作，84本有關臺灣和來自臺灣的圖像出版品，以及數位藝術創作展，共分4個區域呈現。其中，數位區除了有6位藝術家所提供的8組數位藝術作品影像外，並結合AI技術，讓每個參觀者都可以體驗自己化為數位藝術創作者，展示臺灣的文化與科技軟實力。

「當兩個海洋在波隆那相遇」特展由文化部補助，波隆那市政府、波隆那兒童書展及波隆那考古博物館共同支持下辦理，即日起在波隆那市中心的考古博物館展出至5月26日止，長達1個半月的展期，將藉由文字與圖像的聯結，讓民眾共同體驗跨文化交流的美好。

## 第 60 屆威尼斯雙年展臺灣館《日常戰爭》開幕 文化部次長李靜慧親赴祝賀

第 60 屆威尼斯美術雙年展將於 4 月 20 日至 11 月 24 日登場，由臺北市立美術館主辦的臺灣館展覽「日常戰爭」昨（18）日在義大利普里奇歐尼宮（Palazzo delle Prigioni）隆重開幕。文化部政務次長李靜慧在駐義大利代表處大使蔡允中的陪同下，親赴展場祝賀為臺灣策展團隊打氣，並邀請各國參展人、藝術家、美術館代表及觀眾參與這場震撼又具啟發的藝術之旅。

臺北市立美術館自 1995 年代表臺灣參與威尼斯美術雙年展以來，今年是第 15 次參展，臺灣館具體呈現臺灣文化美學發展趨勢，成功引起國際媒體與藝壇對臺灣藝術發展的關注，也獲廣大觀眾熱烈迴響，提升臺灣當代藝術國際能見度。展覽主題「日常戰爭」代表藝術家袁廣鳴從自身的經驗到回應大會的主題，隱喻當代生存現況，在策展人陳暢的精心安排，將再一次的成為威尼斯雙年展的焦點。

臺北市立美術館館長王俊傑指出，本屆臺灣館以「袁廣鳴：日常戰爭」為代表，是臺灣館第 4 次展出單一藝術家個展，最大的意義在於展現臺灣成熟藝術家的創作歷程與發展，以及如何以臺灣的觀點回應當代世界的思潮與議題。

藝術家袁廣鳴說明這些藝術作品發想源於自己在臺灣生活的親身經歷，由於政局不穩，生活中充滿了悲傷和焦慮，希望作品所表達的感受永遠不會成真；策展人陳暢則認為展出的地方別具意義，因為普里奇歐尼宮曾是監獄，臺灣館在此展出，讓此地成為藝術家表達自由與創意的地方。

文化部政務次長李靜慧表示，臺灣的藝術團隊積極走向世界舞台，樂於與世界合作，如國家交響樂團剛剛完成歐洲巡迴演出，臺灣團隊除了每年參加波隆那兒童書展，今年也與波隆那市政府合作辦理「當兩個海洋在波隆那相遇」臺義插畫漫畫聯展等。為推動臺灣藝術文化的國際化發展，將臺灣當代藝術介紹給全球觀眾，文化部也將持續透過「文化黑潮計畫」，為藝術家提供協助資源，包括參加 Art Basel in Basel 2024、Paris Photo 2024 等國際展會，期待更多藝術家能站上國際舞台，將豐沛創作能量帶向國際，也讓世界更認識臺灣。

駐義大利代表處大使蔡允中表示，展覽不僅觸及人們內心最深處的情感和思考，更引發對於當代社會議題的深刻反思，希望未來大家都能生活在和平與穩定之中。藝術是溝通的橋樑，是文化交流的重要途徑，透過此次展覽，期盼除了進一步促進臺灣與世界各地的藝術交流與合作，更加深臺灣與義大利及各國之間的友誼與交流。

袁廣鳴 1997 年畢業於德國卡斯魯造型藝術學院，作品擅長以象徵隱喻、結合科技媒材的手法。本次共有 7 件參展作品，包括單頻錄像作品《日常戰爭》、《日常演習》、《扁平世界》、《佔領第 561 小時》及《棲居如詩》、動力裝置《預言》及素描創作《在我們的遠方是什麼？》。展覽主題取自最新作品《日常戰爭》，此作運用了藝術家自創的機械電控軌道進行實景拍攝，模擬軍事襲擊摧毀一間單身公寓。作品不僅反映了當今社會的現實困境，也表達藝術家對於人性與生活的深刻思考。